

*Allgemeine Verkaufs-, Liefer-
und Wartungsbedingungen/*

*General Terms and Conditions
of Sale, Supply and
Maintenance*

IMS Group
Februar 2019

Hersteller

IMS Messsysteme GmbH

Dieselstraße 55
42579 Heiligenhaus

Tel.: +49 (0) 2056 / 975-0
Fax: +49 (0) 2056 / 975-140

E-Mail: info@ims-gmbh.de
www.ims-gmbh.de

© IMS Messsysteme GmbH. Alle Rechte vorbehalten. Die Dokumentation ist in allen Teilen urheberrechtlich geschützt. Jede Weitergabe und Vervielfältigung bedarf der schriftlichen Zustimmung der IMS Messsysteme GmbH. Alle in diesem Dokument enthaltenen Firmen- und Produktbezeichnungen können eingetragene Marken sein.

§ 1**Allgemeines, Geltungsbereich**

- (1) Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Wartungsbedingungen (AVB) gelten für alle Geschäftsbeziehungen der IMS Group (nachfolgend als der "Auftragnehmer" bezeichnet) mit unseren Kunden (nachfolgend als der "Auftraggeber" bezeichnet). Ist nachfolgend von der IMS Group bzw. dem „Auftragnehmer“ die Rede, gelten die Bestimmungen gleichermaßen sinngemäß für die IMS Messsysteme GmbH und IMS Röntgensysteme GmbH bzw. hier noch nicht angeführten aber künftig hinzukommenden Tochterunternehmen. Die AVB gelten nur gegenüber Unternehmern im Sinne von § 310 Abs. (1) BGB.
- (2) Die AVB gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung von Röntgen-, Isotopen- und optischen Messsystemen, Röntgengeneratoren sowie Kraftmesssystemen einschließlich der hierfür erforderlichen Ersatz- und Reparaturteile sowie sonstiger beweglicher Sachen, Sachgesamtheiten und Anlagen (im Folgenden auch als die "Anlage" bezeichnet) sowie deren anschließende Inbetriebnahme und die Erbringung aller sonstigen im Zusammenhang mit dem Kauf, der Reparatur und/oder der Wartung der Anlage erforderlichen Leistungen. Die AVB gelten in ihrer jeweiligen Fassung als Rahmenvereinbarung auch für künftige Verträge über den Verkauf, die Lieferung, die Reparatur und/oder die Wartung beweglicher Sachen mit demselben Auftraggeber, ohne dass der Auftragnehmer in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen

§ 1**General, Scope**

- (1) These General Terms and Conditions of sale, supply and maintenance (GTC) shall govern all business relations entered into by IMS Group (hereinafter the "Supplier") with its customers (hereinafter the "Customer"). If reference is made to IMS Group or respectively "Supplier" the provisions shall apply to IMS Messsysteme GmbH and IMS Röntgensysteme GmbH and respectively any subsidiaries that not stated herein but will be added in the future. Such GTC shall only apply vis-à-vis entrepreneurs within the meaning of sec. 310 para. (1) of the German Civil Code (*BGB*).
- (2) These GTC shall particularly apply to all contracts concerning the sale and/or the supply of x-ray, isotope and optical measuring systems, x-ray generators as well as force measuring systems including any spare and repair parts necessary as well as other movables, aggregate of things and installations (hereinafter the "Facility") as well as its subsequent startup and the provision of any other service related to the purchase, maintenance and/or repair of the Facility. The GTC, as amended from time to time, shall also apply as framework agreement for any future contracts concerning the sale, the supply, maintenance and/or repair of movables entered into by the Supplier with the same Customer without any further reference being necessary; in case of any amendments made to these GTC, the

müsste; über Änderungen der AVB wird der Auftragnehmer den Auftraggeber in diesem Fall unverzüglich informieren.

(3) Die AVB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftraggebers werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als der Auftragnehmer ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn der Auftragnehmer in Kenntnis der AGB des Auftraggebers eine Leistung an ihn vorbehaltlos ausführt.

(4) Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AVB nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

Supplier shall inform the Customer without undue delay.

(3) These GTC shall apply exclusively. Deviating, contradicting or supplementary general terms and conditions of the Customer shall not become an integral part of the contract unless expressly approved by the Supplier in writing. This approval requirement shall apply in any case, for example even if the Supplier unconditionally performs a service despite its knowledge of the Customer's general terms and conditions.

(4) Any references to the application of statutory provisions serve for clarification purposes only. Thus, statutory provisions shall even apply without such clarification unless directly amended or explicitly excluded by these GTC.

§ 2
Vertragsschluss

- (1) Die Angebote des Auftragnehmers sind stets freibleibend und unverbindlich. Dies gilt auch, wenn der Auftragnehmer dem Auftraggeber Kataloge, technische Dokumentationen (z.B. Zeichnungen, Pläne, Berechnungen, Kalkulationen, Verweisungen auf DIN-Normen), sonstige Produktbeschreibungen oder Unterlagen – auch in elektronischer Form – überlassen hat, an denen er seine Eigentums- und Urheberrechte hiermit vorbehält.
- (2) Jede Bestellung durch den Auftraggeber gilt als verbindliches Vertragsangebot des Auftraggebers. Sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt, ist der Auftragnehmer berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach seinem Zugang bei uns anzunehmen.
- (3) Die Annahme wird durch eine schriftliche Auftragsbestätigung erklärt.

§ 2
Conclusion of Contract

- (1) Offers made by the Supplier are non-binding and subject to confirmation. This shall also apply if the Supplier provides the Customer with catalogues, technical documentation (e.g. drawings, plans, charges, calculations, references to DIN standards), other specification or data – including electronic form – in which the Supplier hereby reserves its property and copyrights.
- (2) Each order submitted by the Customer is deemed to be a binding contractual offer. Unless otherwise provided for in the order, the Supplier is entitled to accept such contractual offer within period of two weeks upon receipt.
- (3) The order's acceptance shall be declared by written order confirmation.

§ 3

Lieferfrist und Lieferverzug

- (1) Lieferfristen werden individuell vereinbart bzw. durch den Auftragnehmer bei Annahme der Bestellung angegeben.
- (2) Der Beginn der durch den Auftragnehmer angegebenen Lieferzeit setzt die Abklärung aller technischen Fragen voraus.
- (3) Die Einhaltung der Lieferverpflichtung des Auftragnehmers setzt weiter die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtung des Auftraggebers voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt dem Auftragnehmer vorbehalten.
- (4) Sofern der Auftragnehmer verbindliche Lieferfristen aus Gründen, die er nicht zu vertreten hat, nicht einhalten kann (Nichtverfügbarkeit der Leistung), wird er den Auftraggeber hierüber unverzüglich informieren und gleichzeitig die voraussichtliche, neue Lieferfrist mitteilen. Ist die Leistung auch innerhalb der neuen Lieferfrist nicht verfügbar, ist der Auftragnehmer berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten; eine bereits erbrachte Gegenleistung des Auftraggebers wird der Auftragnehmer unverzüglich erstatten. Als Fall der Nichtverfügbarkeit einer Leistung in diesem Sinne gilt insbesondere die nicht rechtzeitige Selbstbelieferung durch Zulieferer des

§ 3

Delivery Period and Default in Delivery

- (1) Delivery periods shall be agreed upon individually or, as the case may be, be specified by the Supplier upon the order's acceptance.
- (2) The beginning of the delivery period specified by the Supplier is conditioned upon the clarification of all technical issues.
- (3) The compliance with the Supplier's obligation to deliver is moreover conditioned upon the timely and proper performance of the duties incumbent on the Customer. Defenses based on the non-performance of the contract (*Einrede des nicht erfüllten Vertrags*) remain reserved.
- (4) Insofar as the Supplier is not able to comply with binding delivery periods for reasons for which the Supplier is not responsible (e.g. non-availability of the service) the Supplier shall immediately notify the Customer hereof and at the same time inform the Customer of the expected, new delivery period. In case the service is also not available within the new delivery period, the Supplier is entitled to withdraw from the contract in full or in part; any consideration already rendered by the Customer shall be refunded without delay. To that effect, a service is particularly deemed to be not available in the event of failures of the Supplier's own suppliers to deliver in time, provided that the Supplier has entered into a congruent hedging

- Auftragnehmers, wenn er ein kongruentes Deckungsgeschäft abgeschlossen hat, weder ihn noch seine Zulieferer ein Verschulden trifft oder er im Einzelfall zur Beschaffung nicht verpflichtet ist.
- (5) Der Eintritt des Lieferverzugs des Auftragnehmers bestimmt sich nach den gesetzlichen Vorschriften. In jedem Fall ist aber eine schriftliche Mahnung durch den Auftraggeber erforderlich. Gerät der Auftragnehmer in Lieferverzug, so kann der Auftraggeber pauschalierten Ersatz seines Verzugschadens verlangen. Die Schadenspauschale beträgt für jede vollendete Kalenderwoche des Verzugs 0,5% des Nettopreises, insgesamt jedoch höchstens 5% des Nettopreises der jeweils verspätet gelieferten Leistung. Dem Auftragnehmer bleibt der Nachweis vorbehalten, dass dem Auftraggeber gar kein Schaden oder nur ein wesentlich geringerer Schaden als die vorstehende Pauschale entstanden ist.
- (6) Die Rechte des Auftraggebers gemäß § 8 dieser AVB bleiben unberührt. In jedem Fall ist die Haftung des Auftragnehmers wegen Lieferverzugs jedoch betragsmäßig auf die Höhe des Vertragsvolumens beschränkt; im Falle des Bestehens einer Versicherung oder sonstigen Sicherheit (gegenständlich oder persönlich durch eine dritte, mit dem Auftragnehmer nicht nach § 15 AktG verbundene Person) für die Leistung, deren Schlecht- oder Nichterfüllung Ursache der Haftung ist, ist die Haftung auf die Höhe der Versicherungssumme und zusätzlich auf die Befriedigung aus der Sicherheit begrenzt.
- transaction, neither the Supplier nor its own supplier may be held responsible for the delay or the Supplier is – in the respective case – not obliged to procure the specific service.
- (5) Whether the Supplier is in default of delivery shall be determined according to statutory law. In any case, the Customer is obliged to send a written reminder. If the Supplier is in default of delivery, the Customer shall be entitled to demand liquidated damages (*pauschalierter Schadensersatz*) amounting to 0.5% of the net value per complete calendar week, however, in the aggregate to a maximum of 5 % of the net value of the respective service delivered behind schedule. The Supplier reserves its right to prove that the Customer has actually suffered no or only a significantly lower damage than the aforementioned liquidated damages.
- (6) Customer's rights pursuant to sec. 8 of these GTC remain unaffected. Yet, in any event Supplier's liability due to its default in delivery is limited to the amount of the contract volume; in case of an insurance arrangement or any other security in place (concrete or personal provided by any third party not affiliated with the Supplier within the meaning of sec. 15 of the German Stock Corporation Act (*AktG*)) provided for the service whose bad or non-performance actually causes Supplier's liability, such liability is limited to the amount insured and – in addition – to the satisfaction from such security.

- (7) Die gesetzlichen Rechte des Auftragnehmers, insbesondere bei einem Ausschluss seiner Leistungspflicht (z.B. aufgrund Unmöglichkeit oder Unzumutbarkeit der Leistung und/oder Nacherfüllung), bleiben unberührt.

§ 4

Lieferung, Gefahrübergang, Abnahme, Annahmeverzug

- (1) Soweit nicht anderweitig vereinbart, erfolgt die Lieferung ab Werk gemäß den Incoterms in ihrer jeweils gültigen Fassung, wo auch der Erfüllungsort ist. Der Auftragnehmer ist berechtigt, in einem für den Auftraggeber zumutbaren Umfang, Teillieferungen zu erbringen. Nach Vereinbarung und auf Kosten des Auftraggebers wird die Anlage an einen anderen Bestimmungsort versandt (Versendungskauf). Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, ist der Auftragnehmer berechtigt, die Art der Versendung (insbesondere Transportunternehmen, Versandweg, Verpackung) selbst zu bestimmen.
- (2) Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Anlage geht spätestens mit der Übergabe auf den Auftraggeber über. Dies gilt auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen oder der Auftragnehmer weitere Leistungen, z.B. die Versandkosten oder Anlieferung und Aufstellung der Anlage übernommen hat. Beim Versendungskauf geht jedoch die Gefahr des zufälligen Untergangs und der

- (7) Supplier's statutory rights – in particular in case of an exclusion of its obligation to perform (e.g. due to impossibility of performance or unreasonableness of service and/or supplementary performance) – remain unaffected.

§ 4

Delivery, Passing of Risk, Acceptance, Default in Acceptance

- (1) Unless otherwise agreed upon, the delivery is carried out "ex works" pursuant to the Incoterms, as amended from time to time, which is also the place of performance (*Erfüllungsort*). The Supplier is entitled to render partial deliveries to an extent reasonable for the Customer. Upon agreement and at the Customer's own expense, the Facility shall be shipped to a place of destination other than the place of performance (*Versendungskauf*). Unless otherwise agreed upon, the Supplier is entitled to determine the method of dispatch (in particular carrier, dispatch route, packaging).
- (2) The risk of accidental loss or deterioration of the Facility passes to the Customer not later than upon handover. This applies to partial deliveries or in any event the Customer has assumed additional services such as shipping costs, delivery or installation of the Facility. However, in the event the Facility is shipped to a place of destination other than the place of performance, the risk of accidental loss or deterioration of the Facility

- zufälligen Verschlechterung der Anlage sowie die Verzögerungsgefahr bereits mit Auslieferung der Anlage an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt über.
- (3) Soweit eine Abnahme für eine Leistung vorgesehen ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. Auch im Übrigen gelten für eine Abnahme die gesetzlichen Vorschriften des Werkvertragsrechts entsprechend. Der Übergabe bzw. Abnahme steht es gleich, wenn der Auftraggeber im Verzug der Annahme ist.
- (4) Kommt der Auftraggeber in Annahmeverzug, unterlässt er eine Mitwirkungshandlung oder verzögert sich die durch den Auftragnehmer geschuldete Leistung aus anderen, vom Auftraggeber zu vertretenden Gründen, so ist der Auftragnehmer berechtigt, Ersatz des hieraus resultierenden Schadens einschließlich sämtlicher Mehraufwendungen zu verlangen (z.B. Lagerung und Erhaltung der Anlage). Hierfür berechnet der Auftragnehmer, beginnend einen (1) Monat nach Meldung der Versand- bzw. der Abnahmebereitschaft, eine pauschale Entschädigung in Höhe von 0,5% des Nettowerts der Leistung pro Kalenderwoche, jedoch maximal 5% des Nettowerts dieser Leistung. Im Falle einer endgültigen Nichtabnahme durch den Auftraggeber hat dieser aufgrund des im gewöhnlichen Verlauf zu erwartenden Schadens im Falle des Verkaufs oder der Vereinbarung der
- as well as the risk of delay already passes to the Customer upon the Facility's handover to the haulage contractor, the carrier or the person or agency otherwise designated for the delivery's performance.
- (3) As far as the parties have agreed upon an acceptance (*Abnahme*), such acceptance shall be decisive for the passing of risk. Moreover, the statutory provisions on contracts for work (*Werkvertragsrecht*) shall apply *mutatis mutandis* to an acceptance agreed upon by the parties. The Customer's default of acceptance (*Annahmeverzug*) ranks equal to a handover or acceptance, respectively.
- (4) If the Customer is in default of acceptance or fails to act in cooperation or in case the Supplier's delivery is delayed for any other reason for which the Customer is responsible, the Supplier shall be entitled to demand a compensation for any damages resulting therefrom including any additional expenses (e.g. storage and maintenance costs). For this purpose the Supplier is entitled to charge – commencing one (1) month upon indication of the readiness of dispatch or acceptance, respectively – liquidated damages amounting to 0.5% of the net value of the service per calendar week, however, in the aggregate to a maximum of 5 % of the net value of such service. In case the Customer conclusively refuses the acceptance of the Facility then the Customer is obliged to pay liquidated damages according to the typically expectable damages amounting to 30% of the net value in the cases of sale or agreed

Lieferung einer Anlage (mit Ausnahme von Ersatz- oder Reparaturteilen) eine Entschädigung in Höhe von 30% des Nettowertes zu leisten, im Falle anderer Leistungen in Höhe von 10% des Nettowerts.

- (5) Der Nachweis und die Geltendmachung eines diese Pauschale übersteigenden Schadens des Auftragnehmers bleiben – unter Anrechnung auf die geltend gemachte Pauschale – unberührt. Unberührt bleiben auch etwaige dem Auftragnehmer zustehende gesetzliche sonstige Rechte (wie z.B. Kündigung). Dem Auftraggeber bleibt der Nachweis gestattet, dass dem Auftragnehmer überhaupt kein oder nur ein wesentlich geringerer Schaden als die vorstehende Pauschale entstanden ist.

§ 5
Eigentumsvorbehalt

- (1) Bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen des Auftragnehmers aus dem jeweiligen Vertragsverhältnis und einer laufenden Geschäftsbeziehung behält sich dieser das Eigentum an der Anlage vor.
- (2) Der Auftraggeber darf die Anlage weder veräußern, verpfänden noch zur Sicherung übereignen. Bei Pfändungen sowie Beschlagnahme oder sonstigen Verfügungen durch Dritte hat er den Auftragnehmer unverzüglich davon zu benachrichtigen.

delivery of a Facility (excluding any spare parts) and to 10% of the net value in other cases.

- (5) The proof and the enforcement of a damage exceeding the liquidated damages remain – taking into account the asserted liquidated damages – unaffected. In addition, Supplier's statutory rights (e.g. termination) remain unaffected. The Customer remains entitled to prove that the Supplier has actually suffered no or only a significantly lower damage than the aforementioned liquidated damages.

§ 5
Retention of Title

- (1) The Supplier reserves its property in the Facility until the full settlement of all current as well as future claims existing or arising against the Customer under the respective contractual relationship as well as the ongoing business connection.
- (2) The Customer is not entitled to sell, pledge or transfer the Facility as security. In case of a seizure or confiscation of the Facility or any other disposal made by a third party the Customer is obliged to inform the Supplier without undue delay.

- (3) Bei vertragswidrigem Verhalten des Auftraggebers, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises oder bei einem nicht unerheblichen Zahlungsrückstand, ist der Auftragnehmer berechtigt, die Weiterverarbeitung der Anlage zu untersagen, vom Vertrag zurückzutreten und die Anlage auf Grund seines Eigentumsvorbehalts und des Rücktritts herauszuverlangen (§ 449 Abs. (2) BGB). Zahlt der Auftraggeber den fälligen Kaufpreis nicht, darf der Auftragnehmer diese Rechte nur geltend machen, wenn er dem Auftraggeber zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung entbehrlich ist (§ 323 BGB).
- (3) In the event of the Customer's behavior being contrary to the terms and conditions of the contractual relationship, in particular in case of a non-payment of the due purchase price or a significant default of payment, the Supplier is entitled to enjoin the Customer from processing the Facility, to withdraw from the contract and to demand the surrender of the Facility due to the Supplier's retention of title as well its withdrawal from the contract (sec. 449 para. (2) BGB). In case the Customer does not pay the purchase price in due time, the Supplier shall only be entitled to such rights after having fixed a reasonable deadline for payment or in case such deadline is dispensable pursuant to statutory law (sec. 323 BGB).

§ 6

Preise und Zahlungsbedingungen

- (1) Maßgeblich sind die für die Anlage und Leistungen vereinbarten Preise. Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, gelten die Preise des Auftraggebers ab Werk gemäß den Incoterms in ihrer jeweils gültigen Fassung, ausschließlich Verpackung; diese wird gesondert in Rechnung gestellt.
- (2) Zusätzlich zu der jeweils vertraglich vereinbarten Vergütung schuldet der Auftraggeber jeweils einen Betrag in Höhe der gesetzlichen Umsatzsteuer oder vergleichbaren Abgabe, soweit der Auftragnehmer diese Umsatzsteuer oder vergleichbare Abgabe schuldet. Der Auftragnehmer wird diese Beträge in der Rechnung im

§ 6

Prices and Payment

- (1) The prices agreed upon for the Facility and any services related thereto shall be decisive. Unless otherwise stated in the order confirmation, our prices are "ex works" pursuant to the Incoterms, as amended from time to time, excluding packaging; packaging shall be invoiced separately.
- (2) In addition to the remuneration agreed upon between the parties the Customer is obliged to pay the amount of the statutory VAT or any comparable duty if and to the extent the Supplier is obliged to pay such VAT or comparable duty. The Supplier shall disclose such amounts in its invoice in accordance with statutory requirements.

Rahmen der gesetzlichen Anforderungen ausweisen.

- | | |
|--|--|
| <p>(3) Beim Versendungskauf (§ 4 Abs. (1) AVB) trägt der Auftraggeber die Transportkosten ab Lager und die Kosten einer gegebenenfalls vom Auftraggeber gewünschten Transportversicherung. Soweit nicht anderweitig vereinbart, trägt der Auftraggeber etwaige Zölle, Gebühren, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben. Transport- und alle sonstigen Verpackungen nach Maßgabe der Verpackungsverordnung nimmt der Auftragnehmer nicht zurück, sie werden Eigentum des Auftraggebers.</p> | <p>(3) In the event the Facility is shipped to a place of destination other than the place of performance (sec. 4 para. (1) above), the Customer has to bear all transport costs ex warehouse as well as any costs incurred for any transport insurance required by the Customer. Unless otherwise agreed upon, potential customs, fees, taxes and other public charges have to be borne by the Customer. The Supplier is not obliged to take back any transport and other packaging in accordance with the Packaging Ordinance (<i>Verpackungsverordnung</i>); it becomes the property of the Customer.</p> |
| <p>(4) Der Abzug von Skonto bedarf besonderer schriftlicher Vereinbarung.</p> | <p>(4) The deduction of discount requires a separate written agreement.</p> |
| <p>(5) Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist der Kaufpreis bzw. das Entgelt für eine Leistung netto (ohne Abzug) innerhalb von 14 Tagen und für andere Leistungen innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum und Lieferung bzw. Abnahme zur Zahlung fällig. Soweit nicht anderweitig vereinbart, ist der Auftragnehmer berechtigt, eine Anzahlung in Höhe von 20% des Kaufpreises zu verlangen. Die Anzahlung ist fällig und zu zahlen innerhalb von 14 Tagen ab Rechnungsstellung.</p> | <p>(5) Unless otherwise stated in the order confirmation, the net purchase price or the remuneration for any service (without deduction) is due and payable within 14 days and for other services within 30 days from the invoice date and handover or acceptance, respectively. To the extent not provided for in the order confirmation, the Supplier is entitled to demand an advance payment amounting to 20% of the purchase price. Such advance payment is due and payable within 14 days from invoicing.</p> |
| <p>(6) Mit Ablauf vorstehender Zahlungsfrist kommt der Auftraggeber Verzug. Der Kaufpreis ist während des Verzugs zum</p> | <p>(6) Upon expiry of the aforementioned payment period the Customer falls into default. During the period of default, the purchase price shall bear interest at the latest available statutory</p> |

jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz zu verzinsen. Der Auftragnehmer behält sich die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens vor. Während des Verzugs des Auftraggebers ist der Auftragnehmer berechtigt, aus demselben und/oder aus anderen Vertragsverhältnissen ihm obliegende Leistungen zurückzuhalten.

(7) Dem Auftraggeber stehen Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrechte nur insoweit zu, als sein Anspruch rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder entscheidungsreif ist. Zur Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten, insbesondere gem. § 7 Abs. (7) Satz 2 AVB, ist der Auftraggeber nur aufgrund von Gegenansprüchen aus dem gleichen Vertragsverhältnis berechtigt.

(8) Wird nach Abschluss des Vertrags erkennbar, dass ein dem Auftragnehmer zustehender Zahlungsanspruch durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Auftraggebers gefährdet wird (z.B. durch Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens), so ist der Auftragnehmer nach den gesetzlichen Vorschriften zur Leistungsverweigerung und – gegebenenfalls nach Fristsetzung – zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt (§ 321 BGB). Bei Verträgen über die Herstellung unvertretbarer Sachen (z.B. Einzelanfertigungen), kann der Auftragnehmer den Rücktritt sofort erklären; die gesetzlichen Regelungen über die Entbehrlichkeit der Fristsetzung bleiben unberührt.

default interest rate. The Supplier reserves its right to claim any exceeding damages caused by the Customer's default. During the period of the Customer's default the Supplier is entitled to withhold any performance incumbent on the Supplier under the same and/or any other contractual relationship.

(7) The Customer is entitled to a right of set-off or retention only insofar as his claim is assessed in a legally binding judgment (*rechtskräftig festgestellt*), undisputed (*unbestritten*) or ready for decision (*entscheidungsreif*). The Customer is entitled to a right of retention, in particular pursuant to sec. 7 para. (7) sentence 2 of these GTC, only to the extent such right is based on the same transaction.

(8) If it becomes apparent after the conclusion of the contract that the Supplier's entitlement to an existing payment claim is at risk due to the Customer's lack of ability to perform (e.g. application for the opening of insolvency proceedings), the Supplier is, in accordance with statutory law, entitled to refuse service and – if applicable after setting a deadline – to withdraw from the contract (sec. 321 BGB). Under agreements on the production of specific items (making to specification) the Supplier is entitled to withdraw from such contract immediately; this shall not affect the statutory provisions concerning the dispensability of determining a time period.

§ 7**Mängelansprüche des Auftragnehmers**

- (1) Soweit nicht ausdrücklich in der Auftragsbestätigung angegeben, stehen dem Auftraggeber keine Rechte aus Garantie zu.
- (2) Für die Rechte des Auftraggebers bei Sach- und Rechtsmängeln – einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage oder mangelhafter Montageanleitung – gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit im Nachfolgenden nichts anderes bestimmt ist.
- (3) Grundlage der Mängelhaftung des Auftragnehmers ist vor allem die über die Beschaffenheit der Anlage getroffene Vereinbarung. Als Vereinbarung über die Beschaffenheit gelten insbesondere, aber nicht ausschließlich, alle Produktbeschreibungen und Spezifikationen, die Gegenstand des einzelnen Vertrages sind.
- (4) Soweit die Beschaffenheit nicht vereinbart wurde, ist nach der gesetzlichen Regelung zu beurteilen, ob ein Mangel vorliegt oder nicht.
- (5) Die Mängelansprüche des Auftraggebers beim Kauf und/oder der Lieferung einer Anlage setzen voraus, dass er seinen gesetzlichen Untersuchungs- und Rügepflichten (§§ 377, 381 Abs. (2) HGB) nachgekommen ist. Zeigt sich bei der Untersuchung oder später ein Mangel, so ist dem Auftragnehmer hiervon unverzüglich

§ 7**Warranty Claims of the Customer**

- (1) Unless explicitly otherwise stated in the order confirmation, the Customer is not entitled to any rights related to a guarantee.
- (2) Customer's rights in case of defects as to quality and title (*Sach- und Rechtsmängel*) – including wrong and short deliveries as well as incorrect installation or inadequate installation instructions – are subject to statutory law unless otherwise determined below.
- (3) The basis of the Supplier's liability for breach of warranty is above all the agreement on the quality of the Facility. Any product description and specification, which is an integral part of the contract, shall – but not limited to – be deemed to be an agreement on the Facility's quality.
- (4) To the extent the conditions of the Facility have been agreed upon, the assessment of whether there is a defect or not shall be subject to statutory law.
- (5) The enforcement of the Customer's warranty claims in the course of the sale and/or the delivery of a Facility requires the fulfillment of its statutory obligations for inspection and notification (sec. 377, 381 para. 2 HGB). If a defect is discovered upon or following the inspection of the Facility, the Customer is obliged to notify the Supplier in writing

schriftlich Anzeige zu machen. Als unverzüglich gilt die Anzeige, wenn sie innerhalb von zwei Wochen erfolgt, wobei zur Fristwahrung die rechtzeitige Absendung der Anzeige genügt. Unabhängig von dieser Untersuchungs- und Rügepflicht hat der Auftraggeber offensichtliche Mängel (einschließlich Falsch- und Minderlieferung) innerhalb von zwei Wochen ab Lieferung schriftlich anzuzeigen, wobei auch hier zur Fristwahrung die rechtzeitige Absendung der Anzeige genügt. Versäumt der Auftraggeber die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist die Haftung des Auftragnehmers für den nicht angezeigten Mangel ausgeschlossen.

without undue delay (*unverzüglich*). A notification shall be deemed to be without undue delay if it is reported within two weeks, whereby a timely dispatch of the notification shall be sufficient in order to meet the deadline. Irrespective of the aforementioned obligation for inspection and notification, the Customer is obliged to notify the Supplier of any obvious defect (including incorrect or short deliveries) within two weeks upon delivery in writing. Again, a timely dispatch of such notification shall be sufficient in order to meet the deadline. In case the Customer fails to comply with its obligations for inspection and notification, the Supplier's liability for the defect that has not been notified in due form is excluded.

(6) Ist die gelieferte Anlage mangelhaft, kann der Auftragnehmer zunächst wählen, ob er Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (*Nachbesserung*) oder durch Lieferung/Herstellung einer mangelfreien Sache (*Ersatzlieferung*) leistet. Sein Recht, die Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt. Bei Fehlschlagen der Nacherfüllung ist der Auftraggeber berechtigt, den Kaufpreis zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten. Die Rechte des Auftraggebers gemäß § 8 dieser AVB bleiben unberührt.

(6) In case the delivered Facility is defect the Supplier may in the first instance choose to render supplementary performance either in the form of repair (*Nachbesserung*) or replacement (*Ersatzlieferung*). Supplier's right to refuse any supplementary performance in accordance with statutory requirements remains unaffected. If the supplementary performance fails, the Customer is entitled to reduce the purchase price or to withdraw from the contract. Customer's rights pursuant to sec. 8 of these GTC remain unaffected.

(7) Der Auftragnehmer ist berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Auftraggeber den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Auftraggeber ist jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzubehalten.

(7) The Supplier is entitled to make the supplementary performance dependent on the settlement of the due purchase price by the Customer. The Customer is, however, entitled to withhold a portion of the purchase price which is reasonable in relation to the actual defect.

- | | |
|---|--|
| <p>(8) Der Auftraggeber hat dem Auftragnehmer die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, insbesondere die beanstandete Anlage zu Prüfungszwecken zu übergeben. Im Falle der Ersatzlieferung hat der Auftraggeber dem Auftragnehmer die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben. Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau der mangelhaften Sache noch den erneuten Einbau, wenn der Auftragnehmer ursprünglich nicht zum Einbau verpflichtet war.</p> | <p>(8) The Customer shall provide the Supplier with the adequate time and opportunity to fulfill its obligation to render supplementary performance, in particular to hand over the rejected Facility for inspection purposes. In the event of a replacement, the Customer is obliged to return the defect Facility in accordance with statutory law. The supplementary performance does neither include the mounting nor the dismounting of the defect item, provided that the Supplier had no initial obligation for installation.</p> |
| <p>(9) Die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten, trägt der Auftragnehmer, wenn tatsächlich ein Mangel vorliegt. Stellt sich jedoch ein Mängelbeseitigungsverlangen des Auftraggebers als unberechtigt heraus, kann der Auftragnehmer die hieraus entstandenen Kosten vom Auftraggeber ersetzt verlangen.</p> | <p>(9) In case of a proven defect the Supplier shall bear any expenses necessary for the purpose of inspection and supplementary performance, including transport, workmen's travel, work and material costs. In case the Customer's demand to remedy the defect proves to be unjustified the Supplier is entitled to claim any costs resulting therefrom from the Customer.</p> |
| <p>(10) Keine Gewähr wird insbesondere in den folgenden Fällen übernommen:</p> <p>(a) Ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung der Anlage, fehlerhafte Montage oder Inbetriebnahme durch den Auftraggeber selbst oder Dritte, Einsatz von ungeschultem Personal, natürliche Abnutzung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, nicht ordnungsgemäße Wartung, ungeeignete Betriebsmittel, mangelhafte Bauarbeiten, ungeeignete</p> | <p>(10) Customer's warranty claims are excluded in the following cases:</p> <p>(a) Inappropriate or incorrect use of the Facility, defective installation or startup by the Customer itself or any third parties, employment of unskilled personnel, natural wear, inaccurate or negligent handling, improper maintenance, inappropriate operating materials, defective construction works, unsuitable subsoil, chemical, electrochemical or electrical influences</p> |

ter Baugrund, chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse – sofern sie nicht vom Auftragnehmer zu verantworten sind.

- (b) Der Auftragnehmer haftet nicht für die aufgrund einer unsachgemäßen Nachbesserung des Auftraggebers oder eines Dritten entstehenden Folgen. Gleiches gilt für ohne vorherige Zustimmung des Auftragnehmers vorgenommene Änderungen an der Anlage.

- (11) Ansprüche des Auftraggebers auf Schadensersatz bzw. Ersatz vergeblicher Aufwendungen bestehen nur nach Maßgabe von § 8 AVB und sind im Übrigen ausgeschlossen.

§ 8 Sonstige Haftung

- (1) Soweit sich aus diesen AVB einschließlich der nachfolgenden Bestimmungen nichts anderes ergibt, haftet der Auftragnehmer bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den einschlägigen gesetzlichen Vorschriften.
- (2) Auf Schadensersatz haftet der Auftragnehmer – gleich aus welchem Rechtsgrund – bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit.
- (3) Bei einfacher Fahrlässigkeit haftet der Auftragnehmer nur

– provided that they are not the responsibility of the Supplier.

- (b) The Supplier may not be held liable for any defects due to an incorrect supplementary performance carried out by the Customer or any third party. The same applies to any modifications made to the Facility without the prior consent of the Supplier.

- (11) Customer's claims for damages or compensation for fruitless expenses (*vergebliche Aufwendungen*) exist only according to sec. 8 of these GTC below and shall otherwise be excluded.

§ 8 Liability

- (1) Unless otherwise stated in these GTC including the following provisions on liability, the Supplier is only liable according to the relevant statutory provisions in case of a breach of contractual and non-contractual duties.
- (2) The Supplier is liable for claims of damages – for whatever legal reason – in case of intent and gross negligence.
- (3) In case of simple negligence the Supplier may only be held liable

- | | |
|---|--|
| <p>a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,</p> | <p>a) for damages resulting from a violation of life, body or health,</p> |
| <p>b) für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Verpflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf); in diesem Fall ist die Haftung des Auftragnehmers jedoch auf den Ersatz der Schäden begrenzt, die er bei Vertragsschluss als mögliche Folge einer Vertragsverletzung vorausgesehen hat oder die wir bei Anwendung der verkehrsüblichen Sorgfalt hätten voraussehen müssen (vorhersehbarer, typischerweise eintretende Schaden). Mittelbare Schäden und Folgeschäden, die Folgen von Mängeln der gelieferten Anlage sind, sind zudem nur ersatzfähig, soweit solche Schäden bei bestimmungsgemäßer Verwendung der Anlage typischerweise zu erwarten sind.</p> | <p>b) for damages resulting from a violation of essential contractual duties (duties the fulfillment of which is a prerequisite for the proper performance of the contract and on the fulfillment of which the contractual partner regularly relies and may rely); in the aforementioned case the Supplier's liability is, however, limited to the compensation of such damages which the Supplier was able to anticipate as a potential result of a breach of contract upon the conclusion of the contract or which the Supplier should have foreseen by exercising due diligence and attention (foreseeable, naturally arising damage). Indirect and consequential damages resulting from defects in the delivered Facility shall only be eligible for compensation as far as such damages are to be typically expected when the product is used for the purpose intended.</p> |
| <p>(4) In jedem Fall ist eine Haftung des Auftragnehmers gemäß Abs. (3) jedoch betragsmäßig auf die Höhe des Vertragsvolumens beschränkt; im Falle des Bestehens einer Versicherung oder sonstigen Sicherheit (gegenständlich oder persönlich durch eine dritte, mit dem Auftragnehmer nicht nach § 15 AktG verbundene Person) für die Leistung, deren Schlecht- oder Nichterfüllung Ursache der Haftung ist, ist die</p> | <p>(4) Yet, in any event Supplier's liability pursuant to para. (3) above shall be limited to the amount of the contract volume; in case of an insurance arrangement or any other security in place (concrete or personal provided by any third party not affiliated with the Supplier within the meaning of sec. 15 AktG) provided for the service whose bad or non-performance actually causes Supplier's liability, such liability is limited to the amount insured and – in addition – to the satisfaction from such security.</p> |

Haftung auf die Höhe der Versicherungssumme und zusätzlich auf die Befriedigung aus der Sicherheit begrenzt.

- (5) Die sich aus Abs. (3) und Abs. (4) ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht, soweit der Auftragnehmer einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Anlage übernommen hat. Das gleiche gilt für Ansprüche des Auftraggebers nach dem Produkthaftungsgesetz.

- (5) The liability limitations stated in para. (3) and para. (4) above shall not apply as far as the Supplier has maliciously concealed a defect (*arglistiges Verschweigen*) or assumed a guarantee on the quality (*Beschaffenheitsgarantie*) of the Facility. The same shall apply to Customer's claims according to the Product Liability Act (*Produkthaftungsgesetz*).

§ 9 Verjährung

- (1) Die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln beträgt 12 Monate ab Gefahrenübergang. Soweit eine Abnahme eines Werkes vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme.
- (2) Die vorstehenden Verjährungsfristen gelten auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Auftraggebers, die auf einem Mangel der Anlage beruhen, es sei denn die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen. Die Verjährungsfristen des Produkthaftungsgesetzes bleiben in jedem Fall unberührt. Ansonsten gelten für Schadensersatzansprüche des Auftragnehmers gem. § 8 AVB ausschließlich die gesetzlichen Verjährungsfristen.

§ 9 Limitation

- (1) The general limitation period for any claims due to a defect as to quality and title is 12 months upon the passing of risk. In the event an acceptance of works (*Abnahme*) has been agreed upon, the limitation period commences with such acceptance.
- (2) The aforementioned limitation periods shall also apply to any contractual as well as non-contractual claims for damages of the Customer resulting from a defect in the Facility, unless the application of the regular statutory limitation period (sec. 195, 199 BGB) would – in the particular case – result in a shorter limitation period. In any case, the limitation periods set forth in the Product Liability Act remain unaffected. Besides, the Customer's claims for damages pursuant to sec. 8 above are subject to the statutory limitation periods.

§ 10**Wartung und Reparatur**

- (1) Die Wartung der Anlage oder erforderliche Reparaturarbeiten wird der Auftragnehmer nach einem gesondert abzuschließenden Wartungs- oder Reparaturvertrag übernehmen. Wenn bei dem Erwerb, der Lieferung, Inbetriebnahme, Wartung oder bei der Reparatur der Anlage diese AVB oder dieser § 10 zur Anwendung gekommen sind, finden diese AVB auch auf die anschließende Wartung oder Reparatur Anwendung, soweit in dem gemäß Satz 1 abgeschlossenen Wartungs- oder Reparaturvertrag nicht anderweitig vereinbart.

- (2) Soweit nicht anderweitig vereinbart, wird die Wartung und/oder Reparatur ausschließlich an original IMS-Anlagen und –Komponenten unter den folgenden Voraussetzungen durchgeführt:
 - (a) Einweisung des Personals des Auftragnehmers auf Besonderheiten, Gefahren und Sicherheitskriterien;
 - (b) Jederzeit frei zugängliche Messeinrichtung;
 - (c) Alle Hilfsenergien (Elektrik, Luft, Wasser, Hydraulik) zum Betreiben der Messeinrichtung müssen beim Auftraggeber vorhanden sein;
 - (d) Sicherheitseinrichtungen gefährdender Anlagenteile müssen durch das Personal des Auftraggebers

§ 10**Maintenance and Repair**

- (1) The maintenance and repair of the Facility shall be rendered on the basis of a separate agreement to be concluded between the Supplier and the Customer. In the event these GTC or this sec. 10 is to be applied to the acquisition, delivery, startup, maintenance or repair of the Facility, then these GTC shall also apply to the subsequent maintenance or repair of the Facility unless otherwise agreed upon under the separate maintenance and/or repair agreement mentioned in sentence 1 above.

- (2) Unless otherwise agreed upon, the maintenance and/or repair shall only be carried out on original IMS-facilities and components taking into account the following requirements:
 - (a) Briefing of the Supplier's personnel with respect to specifics, dangers and security risks;
 - (b) Free access to all measuring features at any time;
 - (c) Provision of all auxiliary powers (such as electric, air, water, hydraulics) necessary to run the measuring features at the Customer's premises;
 - (d) Security features for dangerous system sections have to be marked and activated by the Customer's personnel; and

freigeschaltet und gekennzeichnet werden; und

- (e) Zugriff auf die für die Wartung und/oder Reparatur erforderlichen Ersatzteile.
- (3) Für Mängel der Wartungs- und/oder Reparaturleistungen oder Mängel an den durch den Auftragnehmer gelieferten Ersatz- und/oder Reparaturteilen leisten wir – soweit anwendbar – jeweils Gewähr gemäß § 7 dieser AVB. Es wird klargestellt, dass § 7 Abs. (5) AVB auf Werkleistungen keine Anwendung findet. Weitere Ansprüche sind grundsätzlich ausgeschlossen, soweit nicht § 8 AVB entgegensteht.

(e) Access to any spare parts necessary for the maintenance and/or repair.

- (3) The Customer's rights in case of defects in connection with the maintenance and/or repair services rendered by the Supplier or defects in the spare and/or repair parts are – to the extent to which it may be applicable – limited to sec. 7 of these GTC. For the avoidance of doubt, sec. 7 para. (5) of these GTC does not apply to works (*Werkleistungen*). Further claims are excluded unless prohibited by sec. 8 of these GTC.

§ 11 Geheimhaltung

- (1) An allen Unterlagen, Zeichnungen, Plänen, Bedienungsanleitungen, technischen Beschreibungen, Kostenvoranschlägen und anderen Informationen körperlicher, unkörperlicher oder elektronischer Art behält sich der Auftragnehmer seine Eigentums- und Urheberrechte und sonstigen gewerblichen Schutzrechte sowie Know-How vor. Diese dürfen ohne die schriftliche Zustimmung des Auftragnehmers weder kopiert, noch für andere Zwecke als dem vertraglich vorausgesetzten verwandt, noch Dritten zugänglich gemacht (auch nicht durch Anfragen) oder veröffentlicht werden. Gleiches gilt für die Fabrikations-, Erfahrungs- und Geschäftsgeheimnisse des Auftragnehmers, die dem Auftraggeber

§ 11 Confidentiality

- (1) The Supplier reserves its property and copyrights in any documents, drawing, plans, operating instructions, budget estimates as well as all other information of physical, non-physical or electronic nature as well as all other industrial property rights and know-how. Unless approved by the Supplier in writing, such items may neither be copied nor be used for any other than the purpose intended under the contractual relationship, nor be published or disclosed to any third party (also upon request). The same applies to any fabrication, experience and business secrets of the Supplier which have either been made available or have become known to the Customer as well as to

zugänglich gemacht oder anderweitig bekannt werden sowie für das Geschäft selbst, sämtliche Modalitäten seiner Durchführung, insbesondere die Regulierung von Leistungsstörungen.

- (2) Die in Abs. (1) beschriebene Geheimhaltungsverpflichtung bleibt für einen Zeitraum von fünf Jahren nach Beendigung des Vertragsverhältnisses zwischen dem Auftraggeber und dem Auftragnehmer bestehen.
- (3) Für jeden Fall der Zuwiderhandlung gegen die in Abs. (1) beschriebene Geheimhaltungsverpflichtung wird eine Vertragsstrafe in Höhe von EUR 100.000,00 fällig. Die Vertragsstrafe ist auf einen weitergehenden Schadensersatzanspruch anzurechnen.

§ 12 Datenschutz

- (1) Die Parteien werden sich bei der Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen der geschäftlichen Beziehungen an die Vorschriften der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO), des Bundesdatenschutzgesetzes und an sonstige anwendbare Datenschutzregelungen halten.
- (2) Soweit es im Rahmen der Installation oder bei der Erbringung von Wartungs- und Reparaturmaßnahmen erforderlich ist, dass der Auftragnehmer potentiell Zugang zu personenbezogenen Daten erhält, für die der Auftraggeber nach

the business itself, its implementation, in particular the regulation of defaults.

- (2) The obligation on confidentiality described under para. (1) above shall remain in effect for a period of 5 years after termination of the contractual relationship between Supplier and Customer.
- (3) For each failure to observe the obligation on confidentiality described under para. (1) above the Customer is obliged to pay a contractual penalty in the amount of EUR 100.000,00. Such penalty shall be set-off against any further reaching claim for damages.

§ 12 Data Protection

- (1) The parties will process personal data in the context of the business relationship in compliance with the General Data Protection Regulation (GDPR), the German Federal Data Protection Act and any additional applicable data protection law.
- (2) If the installation or the provision of maintenance and repair services entails the potential access of the Supplier to personal data for which the Customer is responsible pursuant to Art. 4 No. 7 GDPR, the Supplier and the Customer

Art. 4 Nr. 7 DSGVO verantwortlich ist, werden der Auftraggeber und der Auftragnehmer einen Auftragsverarbeitungsvertrag abschließen, um Einhaltung des Art. 28 DSGVO gewährleisten.

will enter into a data processing agreement to ensure compliance with Art. 28 GDPR.

§ 13

Rechtswahl und Gerichtsstand

- (1) Für diese AVB und alle Rechtsbeziehungen zwischen dem Auftraggeber und dem Auftragnehmer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des deutschen Kollisionsrechts sowie des internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts (*C/ISG*).
- (2) Ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten ist der Geschäftssitz des Auftragnehmers. Der Auftragnehmer ist jedoch auch berechtigt, Klage am allgemeinen Gerichtsstand des Auftraggebers zu erheben.

§ 14

Salvatorische Klausel

- (1) Sind einzelne Bestimmungen dieser AVB ganz oder teilweise nicht Vertragsbestandteil geworden oder unwirksam, so bleibt der Vertrag im Übrigen wirksam.
- (2) Den Vertragsparteien ist die Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs bekannt, wonach eine salvatorische

§ 13

Governing Law and Place of Jurisdiction

- (1) These GTC as well as all legal relationships between the Customer and the Supplier are governed by the law of the Federal Republic of Germany under exclusion of the German conflict of laws as well as the international uniform law, in particular the UN Sales Convention (*C/ISG*).
- (2) The exclusive – and also international – place of jurisdiction for all disputes directly or indirectly arising from the contractual relationship is the registered office of the Supplier. The Supplier is, however, also entitled to file a suit at the place of general jurisdiction of the Customer.

§ 14

Severability

- (1) If any provision of these GTC, in whole or in part, has not become an integral part of the contract or becomes invalid, the remaining provisions shall not be affected thereby.
- (2) The parties are aware of the ruling of the German Federal Supreme Court (*Bundesgerichtshof*) that a severability

Erhaltungsklausel lediglich die Beweislast umkehrt. Es ist jedoch der ausdrückliche Wille der Vertragsparteien, die Wirksamkeit der übrigen Vertragsbestimmungen unter allen Umständen aufrechtzuerhalten und damit §139 BGB insgesamt abzubedingen. Anstelle der unwirksamen, undurchführbaren oder nichtigen gilt eine wirksame Bestimmung als vereinbart, die der von den Vertragsparteien gewollten am nächsten kommt.

- (3) Der deutsche Text dieser AVB hat Vorrang. Die englische Übersetzung dient nur zu Informationszwecken.

clause merely reverses the burden of proof. It is, however, the express wish of the parties to maintain the validity of the other provisions under all circumstances and thus to waive section 139 of the German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch*) in its entirety. The invalid, impractical or void provision shall be deemed replaced by that valid provision coming closest to what the parties had intended.

- (3) The German text of these GTC prevails. The English translation serves for convenience purposes only.